



LUNDS
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

**BIVC14, Bibelvetenskap: Bibeln i översättning -
fördjupningskurs, 15 högskolepoäng**
Biblical Studies: The Bible in Translation - Level 3, 15 credits
Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för grundutbildning vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2015-11-25 att gälla från och med 2016-01-18, vårterminen 2016.

Allmänna uppgifter

Kursen ges som fristående kurs. Kursen kan utgöra fördjupning i Kandidatprogram i religionsvetenskap och teologi. Kursen kan ingå i en generell examen på såväl grundnivå som avancerad nivå.

Undervisningsspråk: Svenska

Huvudområde

Religionsvetenskap och teologi med specialisering i bibelvetenskap

Fördjupning

G2F, Grundnivå, har minst 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Kursens mål

Efter avslutad kurs ska den studerande

Kunskap och förståelse

- kunna redogöra för Bibelns språkliga och historiska tillkomstmiljö,
- kunna identifiera vanliga problem och metoder vid översättning av Bibeln,
- kunna redogöra för grundläggande forskning i bibelvetenskap,

Färdighet och förmåga

- självständigt kunna förklara likheter och skillnader mellan olika översättningar av bibliska texter,
- självständigt och med hjälp av bibelvetenskapliga metoder kunna tolka bibliska texter i översättning,

- kunna söka, sovra och kritiskt granska olika typer av information av relevans för bibeltolkning,
- såväl muntligt som skriftligt kunna diskutera ideologiska och teologiska perspektiv i de bibliska texterna,

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- kritiskt kunna värdera exegetikens metoder och vetenskapliga grundval,
- kunna bedöma och värdera de argument som används för egna och andras tolkningar av bibliska texter,
- kunna bedöma och värdera de argument som används för och emot olika bibelöversättningar,
- kunna bedöma relevanta samhällsliga och etiska aspekter i tolkningen av Bibeln.

Kursens innehåll

Kursen fördjupar tidigare förvärvade kunskaper om Bibelns historiska tillkomstmiljö, innehåll och teologi. Vidare ges en introduktion till de problem som möter vid översättning av bibliska texter från grundspråk till målspråk i historia och nutid. Under kursen studeras också grunddragen i ett urval av texter från Gamla och Nya testamentet och i aktuell forskning inom bibelvetenskapen. Med hjälp av vetenskaplig litteratur får studenten öva på att metodiskt tolka bibliska texter i översättning.

Kursen består av följande delkurser:

1. Gamla testamentet, 7,5 hp,
2. Nya testamentet, 7,5 hp.

Kursens genomförande

Undervisning sker genom föreläsningar och sex obligatoriska seminarier. Frånvaro från de obligatoriska seminarierna kompenseras med skriftlig uppgift enligt lärares anvisningar.

Kursens examination

Delkurs 1 examineras genom att den studerande författar och lägger fram en interpretation över en text i Gamla testamentet, genom att den studerande opponerar på en annan students arbete samt genom tre seminarier med tillhörande skriftliga inlämningsuppgifter och muntliga opponeringar.

Delkurs 2 examineras genom att den studerande författar och lägger fram ett paper över en text i Nya testamentet, genom att den studerande opponerar på en annan students arbete samt genom tre seminarier med tillhörande skriftliga inlämningsuppgifter och muntliga opponeringar..

Prov/moment för denna kurs finns i en bilaga i slutet av dokumentet.

Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna Underkänd, Godkänd, Väl godkänd. För betyget godkänd på hela kursen krävs minst betyget godkänd på båda delkurserna. För betyget väl godkänd på hela kursen krävs betyget väl godkänd på båda delkurserna.

Förkunskapskrav

För tillträde till kursen krävs Bibelvetenskap: Föreläsningkurs I (BIVB23 / BIVD23) eller Bibelvetenskap (BIVB21 / BIVD21) **samt** Bibelvetenskap: Bibliska huvudtankar (BIVB22 / BIVD22) eller motsvarande kunskaper.

Övrigt

1. Kursen ersätter BIVC13.
2. Poängtalen för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen. För ytterligare information hänvisas till aktuellt anmälning- och informationsmaterial.
3. Kursen ges vid Centrum för teologi och religionsvetenskap, Lunds universitet.
4. Delkursernas namn på engelska: 1. The Old Testament, 2. The New Testament.

Prov/moment för kursen BIVC14, Bibelvetenskap: Bibeln i översättning -
fördjupningskurs

Gäller från V16

- 1501 Gamla testamentet, 7,5 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd
- 1502 Nya testamentet, 7,5 hp
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd